

魅力鹿儿岛



■文 / 鹿儿岛县观光科

にほんほんどさいなんたん いち かご
日本本土最南端に位置する鹿児島県は、南北約600kmにわたる広大な県土を有し、温暖な気候に恵まれています。種子島、屋久島、

位于日本本土最南端的鹿儿岛县，坐拥南北跨度约600千米的广袤土地，并有着得天独厚的温暖气候。以种子岛、屋久岛、奄美群岛

あまみぐんとう おお り
奄美群岛をはじめとする多くの離島は、本県総面積の約28%と大きな比重を占め、多彩な文化・風土を有しています。

为首的多个孤岛是全县总面积的约28%，占很大比重，并有着丰富的文化与地方色彩。

鹿儿岛有着许多享誉世界的自

せかい ほこ しぜんかんきょう ほうふ おん
世界に誇る自然環境や豊富な温泉、近代化産業遺産、良質な食材など鹿児島県には「本物」の素材が溢れています。

然环境、丰足的温泉、近代化产业遗产和优质的食材等“地道”的旅游资源。

美景 美景

桜島 桜島

かごしま さくらじま か
鹿児島県のシンボル・桜島は、鹿児島市から4kmの海上にあり、今も噴煙を上げ、灰を降らせている世界的な火山です。高さ1117メートル、周囲約52キロ、面積約80

鹿儿岛的象征——樱岛，位于距鹿儿岛市4千米的海上，是至今仍喷烟、飘落火山灰的世界级火山。它的高度为1117米，周长约为52千

へいほう くだい ふんか
平方キロメートル。古代から噴火の記録が数多く残っています。最近の大きな噴火は大正3年のもので、この時に大隅半島と地続きになりました。桜島港近くにある桜

米，面积约为80平方千米，自古以来就有着多次喷发的纪录。最近一次大规模喷发是在大正三年，就在那个时候，樱岛和大隅半岛连接到

じま れきし
島ビジターセンターでは、歴史に残る噴火の様子と地形の変化などを桜島のすべてについて見ることができます。

了一起。在樱岛港口附近的游客休息中心可以看到遗留于历史的火山喷发场景和地形的变化等关于樱岛的一切。



(櫻島)



(櫻島与櫻花)

霧島連山 霧島群山

火山が形づくった美しい山々や
多くのカルデラの池、ミヤマキリ

由火山形成的美丽的群山、众
多破火山口池，以及以九州杜鹃为

シマをはじめとする四季折々の
花々たちが独特の景観を見せます。

首的四季里应时盛开的花朵为人们
呈现出独特的景致。雾岛群山还被

「日本百名山」にも選ばれてお
り、多くの登山客で賑わいます。

选作“日本百座名山”之一，受到
众多登山爱好者的喜爱。



(春天的霧島群山)



(冬天的霧島群山)

開聞岳 开闻山

開聞岳は標高924メートル、整
った山頂となだらかな稜線が美
しく、秀麗「薩摩富士」の異名
をと、「日本百名山」にも数
えられています。全山樹木で開聞

さつきも咲きます。周囲に山がな
いため、南薩のほとんどの地域か
らその円錐形の姿を見ることが
でき、まさにこの地のシンボル
です。頂上から望む大パノラマ

は圧巻で、北の霧島、桜島、池田
湖、南の屋久島、三島と、鹿児島
の観光名所を一度に味わうことが
できます。

开闻山海拔924米，它平整的山顶和平稳的山脊十分美丽，别称是秀丽的“萨摩富士”，登榜“日本百座名山”。满山树木林立，并盛

开着开闻杜鹃。由于周围没有山，因此几乎可以从南萨的大部分地区看见它圆锥形的身姿，不愧为当地的象征。从山顶俯视的全景最为精

彩，可以同时观赏到北边的雾岛、樱岛、池田湖和南边的屋久岛、三岛这些鹿儿岛的观光胜地。



(开闻峰)



(开闻峰和唐葛尾)

やくしま 屋久島

日本で初めてユネスコの世界自然遺産に登録された屋久島。鹿児島本土から航空機で約35分、高

速船で約2時間です。原生林が生い茂る森で樹齢数千年の屋久杉を楽しむんだり、雨量の多い屋久島な

らではの豪快な滝（「千尋の滝」「大川の滝」）を眺めたりすることができます。

日本首个被列为联合国教科文组织世界自然遗产的岛屿——屋久岛。从鹿儿岛本岛乘坐飞机约需35

分钟，乘坐高速轮船约需两个小时。可以在繁茂的原始森林中观赏几千年树龄的屋久杉，还能远眺

到只有在雨量大的屋久岛才能看见的气势磅礴的瀑布（“千寻瀑布”“大川瀑布”）。



(白谷水峡)



(千寻瀑布)

た もの 食 べ 物 美 食

かごしま黒豚 鹿儿岛黑猪

「さつまいも」を飼料にするこ
とで、脂肪の質が向上し、さっぱ
りとヘルシーな味わい。肉の繊維
質が他の品種の豚よりも細く、歯

切れが良く、締りのある肉質が特
徴。全国的にも高い評価を得てい
て、しゃぶしゃぶやとんかつ、角煮な
ど、どんな料理にも合います。



(黒猪涮锅)



(黒猪炸猪排 照片由鹿儿岛县观光交流局观光科提供)

鹿儿岛黑猪以“红薯”为饲料，脂肪品质上乘，味道清淡且对健康有益。肉的纤维比其他品种的猪肉更为细腻，口感甚佳，紧致的肉质是它的特征。在全国备受好评，适合做涮锅、炸猪排、炖肉块等，适合做任何菜肴的食材。

しろくま 白熊

かき氷に練乳をかけ、スイカや
ミカンなどのフルーツがいっぱい
入ったスイーツです。これを「白

熊」と呼び、鹿儿島の夏には欠か
せません。

这是往刨冰里加入炼乳、大量
的西瓜和蜜橘等水果的甜点。称作

“白熊”，是鹿儿岛夏季不可或缺
的名品。



(白熊)

ぶんか 文化・イベント 文化・活動

せんだいおおつなひき 川内大綱引 川内大型拔河比赛

まいとし がつ にち かいさい さつ せん
毎年9月22日に開催される薩摩川
だいし でんとうぎようじ ねん いじよう
内市の伝統行事で、410年以上の
れきし
歴史があります。

なが おも やく ほこ
長さ365m、重さ約7トンを誇る

这是每年9月22日在萨摩川内市举办的传统活动，有着410多年的历史。

长365米、重约7吨的日本第一大绳，由3000多名男性进行较量，

にほんいち おおづな にん いじようおとこ
日本一の大綱を、3000人以上の男
しゆう さいご ひ あ ひ
衆が最後まで引き合います。「引
たい ぼうがい お たい ほげ
き隊」を妨害する「押し隊」が激
しくぶつかり合うその様は迫力が

直到最后分出胜负。“向前拥的一队”与“向后拔的一队”进行激烈角逐，相互碰撞，那阵势扣人心弦，也被称为“拔河大战”，会带给观看者极大的震撼。

けん かづな よ み
あり「喧嘩綱」とも呼ばれ、見る
あつとう
ものを圧倒します。



(川内大型拔河比赛)

まつり おはら祭 大原节



(大原节)

まつり か こしましせいしこう
おはら祭は、鹿児島市制施行60
しゅうねん きねん ねん はじ
周年を記念して1949年に始まった
か こしまけんさいだい まつ まいとし
鹿児島県最大のお祭りです。毎年
がつふつか みつ か かいさい やく まん
11月2日・3日に開催され、約2万
にん おど て ひろう でんとうてき みる
人の踊り手が披露する伝統的な民
ぞくぶよう ちゅうしん さまざま もよお おこな
俗舞蹈を中心に様々な催しが行わ
れます。

大原节是为了纪念鹿儿岛实施城市制度60周年，于1949年开始设立的鹿儿岛县最大的节日。在每年11月2日和11月3日举办庆典，其主要活动是约有两万名舞者表演传统的民俗舞蹈，还会举办其他各种活动。

(注：本文未注明出处的照片均由鹿儿岛县观光联盟提供。)